

1 驚驚袂著等。

Kiann-kiann bē tiòh-tíng.

光是恐懼擔憂不會獲得優勝。勸人做事要果決，不要畏畏縮縮，才有成功的機會。

阿義仔歌聲真好，老師鼓勵伊去參加歌唱比賽，伊攏講伊足驚上台唱歌。老師講：「『驚驚袂著等。』你愛勇敢倚起去舞台，才會當予人知影你的歌聲有偌好。」

Tài-gí 做伙耍

2 倒吊無墨水。

Tò-tiàu bô bák-tsuí.

把人倒掛卻連一滴墨水都流不出來。形容人沒學問，胸無點墨。

腹內無膏。Pak-lāi bô ko.

你毋通叫是彼个少年家「倒吊無墨水」呢，人伊讀冊誠綿爛，學問飽溷闊袂臭屁。

Tài-gí 做伙耍

3 胡蠅舞屎柸。

Hôo-sîn bú sái-pue.

蒼蠅想舞動用來擦拭屁股的竹片。恥笑人做事不自量力，妄想改變無法改變的事實，非但徒勞無功反而淪為笑柄。

- 牛屎龜，穿石枋。Gû-sái-ku, thènn tsiòh-pang.
- 田嬰扶石柱。Tshân-enn phôo tsiòh-thiâu.
- 鴨母拖秤錘。Ah-bó thua tshìn-thuî.

伊干焦讀幾本外語冊，就欲允頭路做口譯的工課，實在是「胡蠅舞屎柸」！

Tài-gí 做伙耍

4 大格雞慢啼。

Tuā-keh ke bān thî.

大骨架的公雞比較慢啼叫。「格」指體格、骨架，骨架較大的公雞需要較長的時間成長，所以開始啼叫的時間也比較遲。比喻大器晚成。當人表現不盡人意，或一時不得志，尤其是小孩表現欠佳之時，常用此話鼓勵。

伊是一个人才，人講「大格雞慢啼」，閣三五年仔一定會有出脫。

Tài-gí 做伙耍

5 閩雞趁鳳飛。

Iam-ke thàn hōng pue.

去勢的公雞因體型較為肥大，拙於飛行，卻想模仿鳳凰飛翔。比喻如同東施效顰一樣想模仿別人。

閩雞趁鳳飛——綴人袂著。

Iam-ke thàn hōng pue——tuè lāng bē tiōh.

你一月日才趁彼屑仔錢，家己都飼袂飽矣，閩想欲學人蓄厝蓄車，真正是「閩雞趁鳳飛」。

Tài-gí 做伙耍

6 乞食下大願。

Khit-tsiāh hē tuā guān.

乞丐的能力有限，卻許下超過自己力所能及的大願望。比喻夢想也要衡量現實，不宜不自量力。

未曾學行先學飛，未曾掖種想挽瓜。

Buē-tsíng òh kiānn sing òh pue, buē-tsíng iā-tsíng siūnn bán kue.

你平常時仔毋認真讀冊，竟然敢「乞食下大願」，講一定欲考著公立大學才欲讀，按呢敢袂傷識古？

Tài-gí 做伙耍

7 烏仔魚掙水。

Oo-á-hî tsinn tsuí.

烏魚逆水向前游。比喻不畏困難，積極向上。

烏仔魚掙水——毋認輸。

Oo-á-hî tsinn tsuí——m̄ jīn-su.

天地萬物攏通做咱人的老師，親像「烏仔魚掙水」就啟示咱愛向困難挑戰。

Tài-gí 做伙耍

8 罔趁較袂散。

Bóng thàn khah bē sànn.

多少賺一點，才不致於陷入窮困。說明即使利潤非常小，也應積極賺取。

加減趁，較袂散。 Ke-kiám thàn, khah bē sànn.

加減趁，袂散；加減拈，就免借。

Ke-kiám thàn, bē sànn; ke-kiám khiōh, tō biān tsioh.

伊這陣手扭著，無才調去工地做粗重的，就允一寡較輕可的檣頭轉來厝裡做，「罔趁較袂散」，嘛較贏規工仔厝裡閒仙仙。

Tài-gí 做伙耍

9 校長兼搵鐘。

Hāu-tiunn kiam kòng tsing.

校長兼做敲鐘的工作。「搵鐘」指敲響學校上下課的鐘聲，以學校最高職務的校長，還需兼做敲鐘報時的工作，來形容一個人身兼數職，而且多半是指一手包攬整個單位、團體或專案的大小事。

店面拄開張無偌久，生理好甲，店長嘛「校長兼搵鐘」，佢遐的辛勞全款，無閒咧應付開幕這段期間的人客。

Tài-gí 做伙要

10 好心予雷噉。

Hó-sim hōo luî tsim.

一番好意卻慘遭雷吻。比喻好心沒好報。

好心好行，無衫通穿。

Hó-sim-hó-hing, bô sann thang tshing.

我共伊鬥相共，伊閣嫌我跤手慢鈍，真正是「好心予雷噉」。

Tài-gí 做伙要

11 乞食趕廟公。

Khit-tsiáh kuánn biō-kong.

寺廟的廟祝收容乞丐，提供他們吃住，沒想到乞丐非但不知感激，甚至還得寸進尺、忘恩負義，將廟祝趕走霸占寺廟。比喻喧賓奪主。

鳩鵲占便空。Ka-ling tsiám piān khang.

當初阿爸好心共無地去的阿叔收留，予伊暫時躑佇阮兜，想袂到伊毋但毋知影通感恩，閣不時招朋友來厝裡淋酒，舞甲逐四界挈擎擎，共阮兜當做伊家己的厝全款，有影是「乞食趕廟公」。

Tài-gí 做伙要

12 拍人喝救人。

Phah lāng huah kiù-lāng.

打人的人反而喊救命。比喻為逃避責任或轉移焦點，做壞事的人反而誣告別人做壞事。

拍人喝救人，做賊的喝掠賊。

Phah lāng huah kiù-lāng, tsò tshát--ê huah liáh tshát.
賊較惡人。Tshát khah ok lāng.

現現都伊先出手的，今煞「拍人喝救人」，偷偷仔走去共老師投。

Tài-gí 做伙要

13 見笑轉受氣。

Kiàn-siàu tng siū-khì.

羞愧轉變為生氣。因羞愧難當，以發怒來轉移焦點。即惱羞成怒。

阿明攏袂堪得人講得，見若講著伊的毋著，伊就「見笑轉受氣」，實在誠害！

Tài-gí 做伙耍

14 氣死驗無傷。

Khì-sí giām bô siong.

生氣而死也驗不出傷痕。用來告誡人勿逞血氣，以免傷身。

聽毋見，失一片；聽入見，腹肚滇。

Thiann m̄ kinn, sit tsit phinn; thiann jip kinn, pak-tóo tinn.

拄著無講情理的人，咱毋通受氣，參伊一直計較，「氣死驗無傷」，伊也免擔責任，咱何必家己討艱苦。

Tài-gí 做伙耍

15 放屁安狗心。

Pàng-phui an káu sim.

放屁給狗聞，讓牠以為有屎可吃。比喻敷衍的給予承諾。

伊逐暗攏走甲無看著人，閩清彩應講下暗欲共咱鬥相共，我看伊是咧「放屁安狗心」爾爾，咱毋通向望伊。

Tài-gí 做伙耍

16 瘦田勢軟水。

Sán tshân gâu suh tsuí.

貧瘠的農田在灌溉時，需要更多水分才夠飽滿。指瘦小的人食量很大。

瘦人勢食飯，瘦田勢軟水。

Sán-lâng gâu tsiáh-png, sán tshân gâu suh tsuí.

阿明瘦罔瘦，逐頓飯攏愛食四、五碗才知飽，莫怪人攏講伊「瘦田勢軟水」。

Tài-gí 做伙耍

17 死目毋願瞋。

Sí bàk m̄ guān kheh.

過世的時候不願意合眼。指因還有未完成的心願或牽掛的事而死不瞑目。

伊就是咧操煩若真正百歲年老了後，囡兒序細為著財產承續分袂平棒煞起冤家，這聲就害矣，較輸講趁這陣人猶健健，先共財產分分咧，才袂時到害伊「死目毋願瞞」。

Tâi-gí 做伙耍

18 死蛇活尾溜。

Sí tsuâ uáh bué-liu.

蛇被打死了，尾巴還在蠕動。形容事情雖然已經結束，但還留下一個殘局未收拾。

死蛇活尾溜——死趲。

Sí tsuâ uáh bué-liu——sí-sô.

俗語講：「死蛇活尾溜。」若無共這個詐騙集團的賊頭掠起來，毋知猶有偌濟人會予騙去。

Tâi-gí 做伙耍

19 瘠狗舂墓塋。

Siáu-káu tsing bōng-khòng.

瘋狗撞墓穴。指行事莽撞，行為冒失，未經周全計畫就倉促行事。也引申爭名奪利，指人有利可圖，不顧一切巧取豪奪。

伊彰著有好空的牆頭通寶，曷無冗早鋪排，喝欲做就做，袂輸「痞狗春墓墳」按呢，真正是諷甲死無人通比。

Tâi-gí 做伙耍

20 天公疼戇人。

Thinn-kong thiànn gōng-lâng.

老天爺疼惜憨厚的人。實事求是、按部就班者，往往得到上天的眷顧。

鯪人有鯪福。 Gōng-lâng ū gōng hok.

伊人慳直，運途煞誠順序，有影是「天公疼慳人」。

Tâi-gí 做伙要

21 張持無蝕本。

Tiunn-tî bô sih-pún.

凡事謹慎小心不會吃虧。形容遇事謹慎處理，有益無害。

做代誌毋通生狂，欲按怎做較好，想予清楚才開始進行，因為「張持無蝕本」。

Tài-gí 做伙耍

22 十喙九尻川。

Tsáp tshuè káu kha-tshng.

十張嘴九個屁股。「十喙」諧音「雜喙」，「九尻川」諧音「狗尻川」，比喻人多嘴雜，個個像在放狗屁。

人濟話就濟，三色人講五色話。

Lâng tsē uē tō tsē, sam sik lāng kóng ngóo sik uē.

咱做代誌愛主心定，人講「十喙九尻川」，若欲事事項項攏聽人的意見，代誌就攏做袂成。

Tài-gí 做伙耍

23 一丈差九尺。

Tsít tñg tsha káu tshioh.

一丈還差了九尺長。即一丈與一尺還差了九尺。形容差得很遠或指完全相反。

天差咧地。Thinn tsha leh tē.

菜塗菜金啦，過年前佻過年後，風颭前佻風颭後，青菜的價數是「一丈差九尺」。

Tài-gí 做伙耍

24 大腸告小腸。

Tuā-tñg kò sió-tñg.

大腸裡沒有東西，控告小腸沒有把食物送過來。形容飢腸轆轆，肚子非常餓。

我無閒甲規工攏無食物件，這馬是枵甲「大腸告小腸」，強欲接載袂牢矣。

Tài-gí 做伙耍

25 食飯皇帝大。

Tsiáh-p̄ng hông-tè tuā.

吃飯的時候跟皇帝一樣大。意為吃飯最重要，不管什麼事都不得干擾，等用餐完畢後，再行處理。

趕人生，趕人死，趕人食飯無情理。
Kuánn lāng senn, kuánn lāng sí, kuánn
lāng tsiáh-p̄ng bô tsīng-lí.

「食飯皇帝大」，當咧食飯莫唸東唸西，若欲教示囡仔，食飯飽才講。

Tài-gí 做伙要

26 喙飽目矐枵。

Tshuè pá bák-tsiu iau.

已經吃得很飽了，但眼睛還是盯著餐桌上的美饌佳餚不放，一直想繼續再吃。比喻為一個人貪得無厭。

阿德仔誠實「喙飽目矐枵」，明明都食甲脹袂落去矣，目矐猶聞金金咧顧桌頂的魚魚肉肉，真正有夠識。

Tài-gí 做伙要

27 枵鬼假細膩。

Iau-kuí ké sè-jī.

明明嘴饞想吃卻又客氣推辭。諷刺人表裡不一，惺惺作態。

海龍王辭水——假細膩。
Hái-lîng-ông sí tsuí——ké sè-jī.
枵鬼假細膩，愛食假客氣。
Iau-kuí ké sè-jī, ài tsiáh ké kheh-khì.

阿德，逐家攏嘛知影你熱心閣愛出風頭，老師問講啥人欲做班長，你毋就緊擲手，莫閣「枵鬼假細膩」矣啦！

Tài-gí 做伙要

28 食緊拚破碗。

Tsiáh-kín lòn-phuà uánn.

吃得太快打破碗。用來比喻人做事情若只一心求快，反而容易造成反效果。

緊紡無好紗，緊嫁無好大家。
Kín pháng bô hó se, kín kè bô hó ta-ke.
緊行，無好步；緊走，無好路；緊揣，無好頭路。
Kín kiánn, bô hó pō; kín tsáu, bô hó lō; kín tshuē, bô hó thau-lō.

做代誌若干焦想欲趕緊成功，煞無欲照步來，是會「食緊拚破碗」喔！

Tài-gí 做伙要

29 緊行無好步。

Kín kiánn bô hó pōo.

走得太匆促，腳步容易出差錯。喻遇事不宜急躁，應冷靜沉穩面對，才能應付危難。

公司的錢水雄雄轉捩袂過來，因端淡薄仔複雜，古早人講：「緊行無好步。」欲解決問題，千萬毋通傷過趕狂，愛三思而後行。

Tâi-gí 做伙耍

30 大碗閣滿墘。

Tuā uánn koh buán kînn.

盛得已經滿到碗的上緣來了。比喻東西量多質好，物超所值。有時引申為人心不足，貪得無厭，要得很多。

巷仔口彼擔蚵仔麵線「大碗閣滿墘」，料濟氣味好，不管時去攞足濟人咧排隊。

Tâi-gí 做伙耍

31 有食閣有掠。

Ū tsiáh koh ū liáh.

有得吃還有得拿。比喻一件好事還另有其他附加價值。

來遮看表演，閣有點心通好食，有紀念品通提轉去，實在是「有食閣有掠」！

Tâi-gí 做伙耍

32 有量就有福。

Ū-liōng tō ū hok.

有度量就有福氣。指有度量的人自然會受到上天眷顧，得到賜福。

俗語講：「有量就有福。」腹腸愛放較闊咧，毋通雞仔腸烏仔肚，逐項代誌都欲佻人計較。

Tâi-gí 做伙耍

33 誠意食水甜。

Sîng-ì tsiáh tsuí tinn.

只要有誠意光喝水也覺得甜。意思是說誠心誠意對待人，即使只請人喝白開水，喝起來都會是甜的。比喻人和人之間的相處，誠意是最重要的。

朋友相請，哪著大魚大肉，人講「誠意食水甜」，路邊擔仔就足好食。

Tài-gí 做伙耍

34 脍貪驢雞籠。

Siáu-tham nng̃ ke-lam.

貪得無厭的雞為了吃飼料而鑽進雞籠。昔時農家養雞都採放養的方式，當需宰殺或販售雞隻時，便會將飼料放在籠子內，以誘導雞上門並將其關在其中。勸人千萬不要貪得無厭。

你毋通掠準共人詐騙好賺食，「脍貪驢雞籠」，早慢會予警察搜去。

Tài-gí 做伙耍

35 俗物無好貨。

Siók-mih bô hó huè.

便宜沒好貨。指一般人常存有貪小便宜的心態，見到便宜貨，便受低價位誘惑而購買，卻忽略物品本身的品質，導致買到劣質品。

俗物無好貨，好貨毋賣俗。
Siók-mih bô hó huè, hó huè m̃ bē siók.

人咧講：「俗物無好貨。」你猶是閣加比較幾間仔按呢較實在啦。

Tài-gí 做伙耍

36 大舌閣興喋。

Tuā-tsih koh hng̃ thih.

口吃又愛說話。「喋」本指人說話結結巴巴，「興喋」在這裡指喜歡說話或插嘴。通常不指稱真正口吃的人，而是用來形容人話說不清楚，偏偏又很愛表示意見。

這個人厚話，閣講甲去去倒倒，就有人罵伊「大舌閣興喋」。

Tài-gí 做伙耍

37 一喙掛雙舌。

Tsit tshuì kuà siang tsih.

一張嘴長兩個舌頭。比喻人口齒伶俐且多話；也指人信口開河，言而無信。

伊勢講話，嘛興講話，總是有時仔講的話都無影無跡，罔喋的爾爾，真正是一籊「一喙掛雙舌」的人。

Tâi-gí 做伙耍

38 歹竹出好筍。

Pháinn tik tshut hó sún.

壞竹子卻長出好筍子。比喻在惡劣的外在環境下仍能養成優秀的人。

歹竹出好筍，好竹出痾崙。

Pháinn tik tshut hó sún, hó tik tshut ku-lún.

龍身借狗腹出世。 Lîng sin tsioh káu pak tshut-sì.

阿明個老爸自少年到今攏按呢欲食毋討趁，阿明煞顛倒真骨力作穡，趁錢養飼規家口仔，就像人所講的「歹竹出好筍」。

Tâi-gí 做伙耍

39 冤家變親家。

Uan-ke piàn tshin-ke.

由仇人變成姻親。原本互不相容的人，爭吵到後來反而發現對方的優點而成為好友。

這兩個頭家本成為著搶生理來起呷面，想袂到這馬煞「冤家變親家」，合股做生理。

Tâi-gí 做伙耍

40 公親變事主。

Kong-tshin piàn sū-tsú.

仲裁者變成當事人。意指和事佬難當，調解不成還被拖下水，捲入紛爭。

仙拚仙，害死猴齊天。

Sian piann sian, hāi-sí Kâu Tsê-thian.

個翁仔某冤家我去排解，想袂到「公親變事主」，個顛倒講是我害的，和我有啥物底代！

Tâi-gí 做伙耍